

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 1999 — 3785

[99/29673]

5 MAI 1999. — Décret portant assentiment :

1. à l'Accord de coopération en matière d'astrophysique et à son annexe, fait à Santa Cruz de la Palma le 26 mai 1979;
2. au Protocole d'Amendement à l'Accord de coopération en matière d'astrophysique, fait à Madrid le 18 avril 1988;
3. au Protocole de coopération en matière de recherche astrophysique en Espagne, fait à Santa Cruz de Palma le 26 mai 1979;
4. au Protocole d'Amendement du Protocole de coopération en matière d'astrophysique, fait à Madrid le 18 avril 1988;
5. à l'Addendum au Protocole de coopération en matière de recherche astrophysique entre les Gouvernements du Royaume d'Espagne, du Royaume du Danemark, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et du Royaume de Suède, fait à Madrid le 8 avril 1983;
6. au Protocole d'Amendement à l'Addendum au Protocole de coopération en matière de recherche astrophysique entre les Gouvernements du Royaume d'Espagne, du Royaume du Danemark, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et du Royaume de Suède et de la République fédérale d'Allemagne, fait à Madrid le 18 avril 1988 (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord, les Protocoles et l'Addendum suivants sortiront leur plein et entier effet en ce qui concerne la Communauté française;

1. L'Accord de coopération en matière d'astrophysique et son annexe, fait à Santa Cruz de la Palma le 26 mai 1979.
2. Le Protocole d'Amendement à l'Accord de coopération en matière d'astrophysique, fait à Madrid le 18 avril 1988.
3. Le Protocole de coopération en matière de recherche astrophysique en Espagne, fait à Santa Cruz de la Palma le 26 mai 1979.
4. Le Protocole d'Amendement du Protocole de coopération en matière d'astrophysique, fait à Madrid le 18 avril 1988.
5. L'Addendum au Protocole de coopération en matière de recherche astrophysique entre les Gouvernements du Royaume d'Espagne, du Royaume du Danemark, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et du Royaume de Suède, fait à Madrid le 8 avril 1983.
6. Le Protocole d'Amendement à l'Addendum au Protocole de coopération en matière de recherche astrophysique entre les Gouvernements du Royaume d'Espagne, du Royaume du Danemark, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et du Royaume de Suède et de la République fédérale d'Allemagne, fait à Madrid le 18 avril 1988.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 mai 1999.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française
chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

Le Ministre de la Culture et de l'Education permanente,
Ch. PICQUE

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Note

(1) *Session 1998-1999.*

Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 314-1. — Rapport, n° 314-2.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 27 avril 1999.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 1999 — 3785

[99/29673]

5 MEI 1999. — Decreet houdende toestemming in :

1. het Samenwerkingsakkoord inzake astrofysica met bijlage, gedaan in Santa Cruz de la Palma op 26 mei 1979;
2. het Protocol van amendement bij het samenwerkingsakkoord inzake astrofysica, gedaan in Madrid op 18 april 1988;
3. het Protocol van samenwerking inzake astrofysisch onderzoek in Spanje, gedaan in Santa Cruz de la Palma op 26 mei 1979;
4. het Protocol van amendement bij het Protocol van samenwerking inzake astrofysica, gedaan in Madrid op 18 april 1988;
5. het Addendum bij het Protocol van samenwerking inzake astrofysisch onderzoek tussen de Regeringen van het Koninkrijk Spanje, het Koninkrijk Denemarken, het Verenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Noord-Ierland en van het Koninkrijk Zweden, gedaan in Madrid op 8 april 1983;
6. het Protocol van amendement bij het Addendum bij het Protocol van samenwerking inzake astrofysisch onderzoek tussen de Regeringen van het Koninkrijk Spanje, het Koninkrijk Denemarken, het Verenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Noord-Ierland en van het Koninkrijk Zweden en van de Bondsrepubliek Duitsland, gedaan in Madrid op 18 april 1988 (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Akkoord, de Protocollen en het Addendum die hierna volgen, zullen volkomen uitwerking hebben voor de Franse Gemeenschap :

1. Het samenwerkingsakkoord inzake astrofysica met bijlage, gedaan in Santa Cruz de la Palma op 26 mei 1979.
2. Het protocol van amendement bij het samenwerkingsakkoord inzake astrofysica, gedaan in Madrid op 18 april 1988.
3. Het protocol van samenwerking inzake astrofysisch onderzoek in Spanje, gedaan in Santa Cruz de la Palma op 26 mei 1979.
4. Het protocol van amendement bij het protocol van samenwerking inzake astrofysica, gedaan in Madrid op 18 april 1988.
5. Het addendum bij het protocol van samenwerking inzake astrofysisch onderzoek tussen de Regeringen van het Koninkrijk Spanje, het Koninkrijk Denemarken, het Verenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Noord-Ierland en van het Koninkrijk Zweden, gedaan in Madrid op 8 april 1983.
6. Het protocol van amendement bij het addendum bij het protocol van samenwerking inzake astrofysisch onderzoek tussen de Regeringen van het Koninkrijk Spanje, het Koninkrijk Denemarken, het Verenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Noord-Ierland en van het Koninkrijk Zweden en van de Bondsrepubliek Duitsland, gedaan in Madrid op 18 april 1988.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 5 mei 1999.

De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap, belast met het Onderwijs, de Audiovisuele Sector, de Hulpverlening aan de Jeugd, het Kinderwelzijn et de Gezondheids promotie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN

De Minister van Cultuur en Permanente Opvoeding,
Ch. PICQUE

De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

—
Nota

(1) *Zitting 1998-1999.*

Stukken van de Raad . — Ontwerp van decreet, nr. 314-1. — Verslag, nr. 314-2.

Integraal verslag . — Bespreking en aanneming. Vergadering van 27 april 1999.